

Ejmále jmo jña st i i jumi kī tsa kō wī

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Chinanteco de Ojitlán



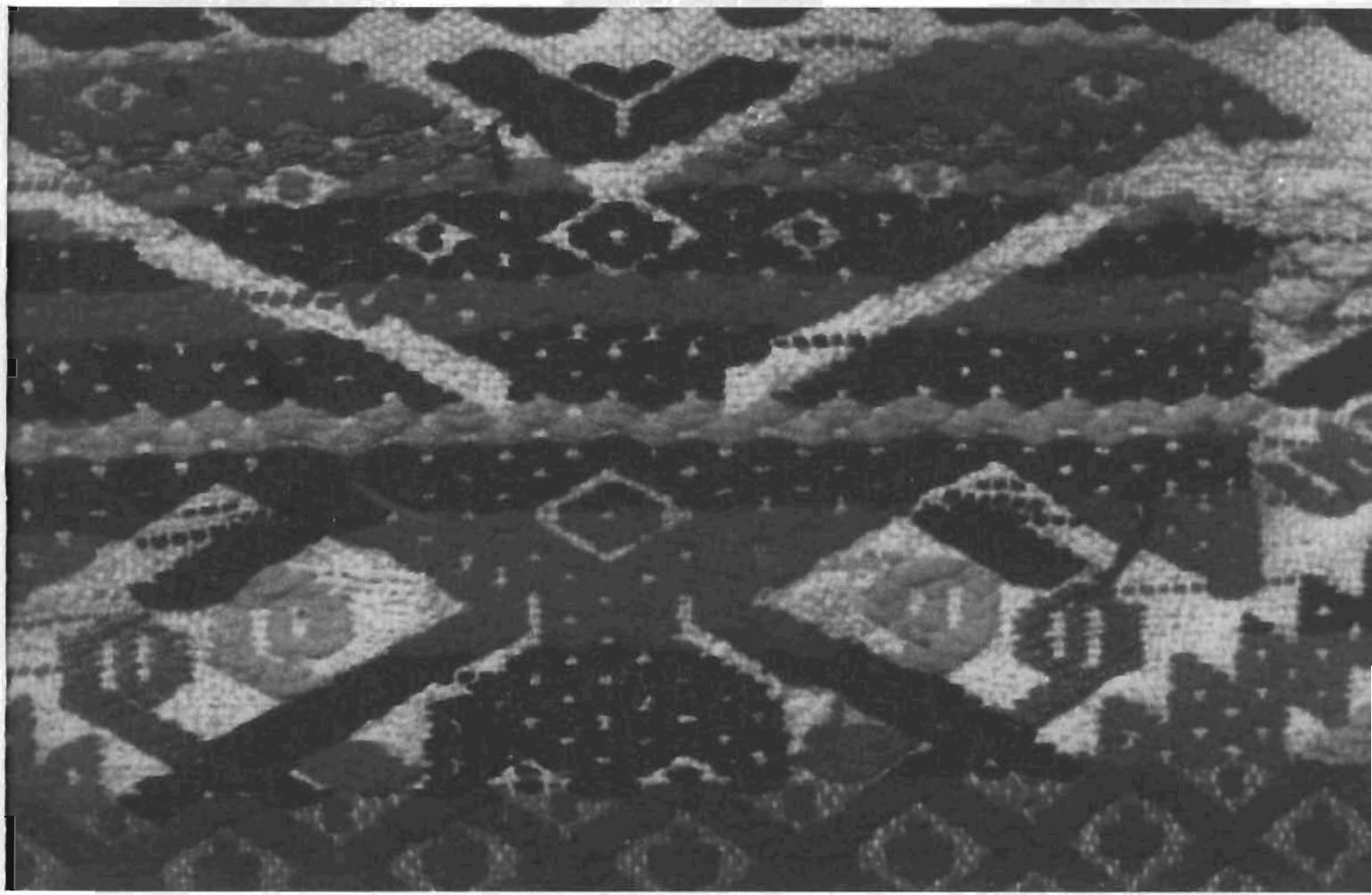
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA
INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS
INDICE

Cuaderno de Ejercicios Población Chinanteca

Coordinación General
Pedagogía
Pablo Pérez
Vera López
Asesoría Pedagógica
María Teresa
Héctor
Luz María
Carmen
Luz María

Coordinación General
Pedagogía
Pablo Pérez
Vera López
Asesoría Pedagógica
María Teresa
Héctor
Luz María
Carmen
Luz María

Coordinación General
Pedagogía
Pablo Pérez
Vera López
Asesoría Pedagógica
María Teresa
Héctor
Luz María
Carmen
Luz María



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA
INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

Cuaderno de Ejercicios
Población Chinanteca

**Coordinación técnico-
pedagógica**
Patricia Ramos Méndez
Velia López Castañeda
Nieves Noriega Arjona

Asesoría lingüística
María Teresa Pardo
Mario Salgado Ruelas
Nieves Noriega Arjona

Desarrollo de contenidos
Jorge Bautista Pérez
Reyna Felipe Jiménez
Bartola Morales García
Juan Morales Sabino
Juventino Silva Escobar
Estanislao Bejarano L.

Colaboradores
Eusebio López Hernández
Francisca Ramos García
Eslava Procopio Morales
Emiliano Pérez Morales
Virginia Avendaño
Galindo Fercano H.
Alicia Barabas

Producción editorial
J. Alberto Rivera Sánchez

Diseño gráfico
Guillermo Ruiz Contreras
Luis Huitrón García
Enrique Flores Zárate
José Luis Neyra Alvarado
Carlos Ramírez Benítez
Pilar Rodríguez López
Sonia T. Ruiz Contreras

Ilustración
Rafael Delgado Rangel
Carla M. Ibarra Ortiz

Cuidado de la edición
Javier García Manzano
Julio C. Tovar Hernández
Guillermo Campos Nava

Agradecemos al profesor Héctor Flores Ortiz por los apoyos logísticos brindados.
Este material fue elaborado con la participación de las oficinas estatales de las instituciones
siguientes: INI, INAH, CIESAS, Culturas Populares, Departamento de Educación
Indígena de los Servicios Coordinados de Educación Pública en el Estado de Oaxaca

© 1997 Instituto Nacional para la Educación
de los Adultos.
Reimpresión 2004

Esta obra es propiedad intelectual de su autor
y los derechos de publicación han sido
legalmente transferidos al INEA. Prohibida su
reproducción parcial o total por cualquier medio,
sin autorización escrita de su legítimo titular de
derechos.

INDICE

Lección 1	5
Lección 2	13
Lección 3	25
Lección 4	38
Lección 5	47
Lección 6	55
Lección 7	66
Lección 8	75
Lección 9	83
Lección 10	91
Lección 11	102
Lección 12	111
Lección 13	118

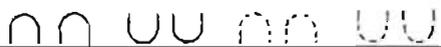
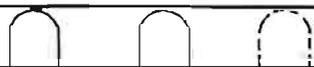
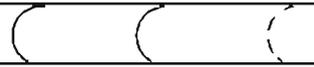
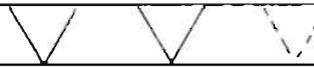
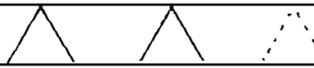
LECCION 1

Handwriting practice sheet with multiple rows of lines. Each row contains a set of tracing patterns followed by blank space for practice. The patterns include:

- Vertical lines: three solid lines, three dashed lines.
- Diagonal lines (top-left to bottom-right): two groups of three solid lines, one group of three dashed lines.
- Diagonal lines (top-right to bottom-left): two groups of three solid lines, one group of three dashed lines.
- Circles: two solid circles, one dashed circle.
- Horizontal lines: two groups of three solid lines, one group of three dashed lines.

Oriente a los adultos para que siga estos trazos y complete los renglones siguiendo la muestra.

LECCION



Ayude al adulto a realizar estos trazos y a abrir su libro en la pág. 9

Handwriting practice lines with faint letters 'A', 'B', 'C', 'D', 'E', 'F', 'G' visible on the left side.

Enseñe al adulto a escribir su nombre y apellidos y pídale que lo copie varias veces.

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. Each line is composed of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line.

Enseñe al adulto las vocales que lleva su nombre y pídale que las escriba varias veces para que las aprenda.
Oriente al adulto a abrir su libro en la pág. 10

oo

oo

oo

oo

uu

uu

ee

ee

Oriente al adulto para que practique la escritura de las vocales.
Pídale que las repita en voz alta conforme las escribe y le diga cuáles de ellas tiene algún significado como palabras.

ii

ii

† †

ii

o o o

o o

Oriente al adulto para que continúe practicando las vocales. Recuerde que si el grupo habla la variante de Usila no deben aprender la vocal ø por que no la usan, les puede explicar que en las otras regiones sí la usan. Ayuda al adulto a abrir su libro en la página 11.

Blank handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.

Oriente al adulto para que copie las palabras que escribió en el pizarrón para ejemplificar el uso de tonos y vocales. Pídale que a la izquierda escriba las palabras con tono alto y a la derecha las de tono bajo.

Lined writing area with horizontal lines and a shaded rectangular region on the left side.

LECCION 2

7 7

J J

7 7 7

J J J

J J J

J

ja je ji ju jo jt je

Oriente a los adultos para que practiquen la escritura de la J.
Después continúa en la página 15 del libro.

jä jë jï jö jü jï jë

jä

jä

ä

ë

ï

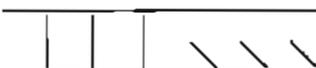
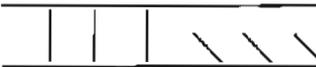
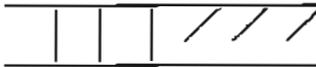
ö

ü

ï

ë

Invite a los adultos a practicar la escritura de las vocales nasales. Pídeles que al escribir cada vocal digan un ejemplo de palabras que la lleve. Recuerde que para la variante de Usila no se debe aprender la ø. Continúa en la página 18 del libro.



Pida a los adultos que ejerciten los trazos para hacer la letra "K" y después practiquen su escritura.

Ko Ku Ki Ka Ke Kí Kè

Kö Kü Kï Kä Kë Kî Kë

Pida a los adultos que practiquen la escritura de "K" con las vocales sencillas y nasales. Invítelos a que lean y digan cuáles tienen significado como palabras. Continúa en la página 19 del libro.

Handwritten text at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side, including the letters "K" and "K".

A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 lines.

Pida al adulto que copie las palabras con "K" que el grupo formó en la página 20. Continúa en la página 21 de su libro.

Blank lined writing area for student response.

Pida al adulto que diga y escriba más palabras que lleven j, k y las vocales que conoce. Ayúdelo a escribir los tonos correctamente.

Pida a los adultos que copien los enunciados de la página 23 del libro y comenten el significado de cada uno. Regresen a la página 24 del libro.

tsa kö wĩ	jĩ'	jajuia jmtle
jo	ujó	jɛi
jũ	ajáu	jüü
jä	jä	jä
jĩ	jëi	jĩ
jĩ	a jäi	jëi
juɸ	jéu	juu
juä	Ajuä	juä
ki	Akí	kiu
káá	Aká	ka
kɪ	kai	kä
kö	kö	kɪ
kä	ukä	kɪ
kuɸ	jnaɪ kú	jnä kui
ki'	kéi	kɛ
ko	kói	koo
kĩ	kí	kiü'

Oriente a los adultos que observen estas palabras y traten de leerlas para que conozcan como se dice en otros lugares. Pídeles que señalen cuales palabras corresponden a su variante y las comparen con las que escribió en la página 29 y 30 del libro.

LECCION 3



Pida al adulto que practique los trazos para hacer la "T" y después ejercite la escritura de esa letra.

Tu Ta Te Ti To Tt Tø

Tä Të Tï Tö Tü Të

Pida a los adultos que practiquen la lectura y escritura de "T" con las vocales. Solicite que le digan cuales tienen significado como palabras. Al terminar regresen a la página 32 del libro.

Pida al adulto que copie las palabras que el grupo formó en la página 34 del libro. Al terminar regresen a la página 35 del libro.

Ta'

Ja'

Kä'

a' i' o' u' e' t' ø'

ä' i' ö' ü' ë' t' ø'

Invite a los adultos a leer las tres primeras palabras y a que escriban otras más con las diferentes vocales cortadas que se muestran en los ejemplos. Después pídale que practiquen la escritura de las vocales cortadas (sencillas y nasales). Continúen en la página 39 del libro.

||| 777 ||| 777



m m m m m

Pida a los adultos que practiquen los trazos para hacer la letra "m" y después ejerciten su escritura.

m a a a
a a a

m

m

m

Oriente al adulto a formar palabras que lleven "m" y los diferentes tipos de vocales hasta ahora aprendidos. Como muestra el ejemplo, deberá escribir la vocal que corresponda para formar palabras con sentido que escribirá a la derecha.

Continúen en la página 41 de su libro.

Pida al adulto que escriba las 10 palabras que les dictará, en la columna de la izquierda deberá escribir las palabras con vocal sencilla o nasal y a la derecha las que llevan vocal cortada o nasal cortada. Al terminar pídale que completen la lista escribiendo otras palabras y continúen en la pág. 43 de su libro.

tsa kö wä

jí'

jajui jmjē

tá

tá

ta

tí

atéi

—

tó

utó

tí'

tú

áteu

tú

tä

jötä

tä

ti

täi

tíø

tö

teü

tö

tö

ateü

tö

ta'

jöta'

ta'

ti'

újee

—

to'

úto'

to'

tu'

távi

tou

'mö

—

mö

ma'

umä'

ma'

mi'

ámam'

mē

otó

ótó

otí

tämi'

—

täme

tamí

—

tamí'

mata

amatá

'matg

matí

amatái

'matíi

mita

—

muta'a

makí'

makíi

makee

makí

makíè

makí'

makóo

makié

makøi

makí

amakm

'maki

tsa kö wǎ	jǐ	jajui jmǎe
emakí	makëi	imakí
emaku'ú	imakéu	imikø'e
moká'	üokã	moka'
kuma	komã	kuma'a
motokí	üo amató këi	motikí
majíi	majái	majëë
mijö	mijö	mijö
mǎjǐ'	mmajëi	mǎjǐi
joma	ujó'mã	jaø'ma
jami	ja'm	jami'
maja	majái	maja'
ja'kä'	ja' kä'	jakã
mǎjju	amajãu	mǎjju
jumo'	ajãu üö	ja'umou
jetö	jétö	jøati

Oriente a los adultos que observen estas palabras y traten de leerlas para que conozcan como se dice en otros lugares. Pídeles que señalen cuales palabras corresponden a su variante y las compare con palabras que escribió.

oo ee ii aa uu ï ð

o'o e'e i'i a'a u'u ï'ï ð'ð

Pida al adulto que lea las vocales alargadas y quebradas para que compare su sonido. Después invítelo a practicar la escritura de las vocales quebradas y pídale que diga y escriba un ejemplo de palabra que las lleven, usando las letras que han aprendido. Regrese a la página 52 de su libro.

Handwriting practice lines with a faint watermark at the top that reads "00 00 00 00 00 00 00 00 00 00".

Pida al adulto que copie las partes del cuerpo que escribió.

a'	aa	a'a

Invite a los adultos a formar palabras con los diferentes tipos de vocales que han aprendido. Divida el pizarrón en tres columnas y pida que cada adulto escriba un ejemplo de palabra con vocal cortada, alargada y quebrada. Al terminar, pídeles que copien el ejercicio en esta pág. y regresen a la pág. 54 de su libro.

Pida al adulto que practique la escritura de otros 5 enunciados como los de la pág. 54. Deberán hacer preguntas sobre acciones que la gente realiza. Regresen a la pág. 55 del libro.

Pida al adulto que copie del pizarrón los enunciados que el grupo formó al hacer el ejercicio de la página 55 del libro.
Regresen a la pág. 56 del libro.

Pida al adulto que escriba 5 enunciados con alguna de las palabras que estan escritas del lado derecho del ejercicio de la página 57 y que no encerró en círculo.
Regresen a la pag. 59 de libro.

ja'li	ja' tai	jata
ja'ki	ja'kau	jakí
jätä	jä jötä	jätä
lijäti'	mjä atëi	jäti'
lijatü	mjä ateü	jä'tü
ja'lä	ja' la	jalä
ja'lä	ja' liä	jalä'
ja'mí'	ja' m	jami'
ja'mí	ja' péi	jamé
jetó	jé utó	jɛati
jeta	jè jötä	jɛata
jëti'	jè afëi	jɛati'
jëtö	jè atö	jɛatä
jëtü	jè atëu	jɛatü
jɛka'a	jè makäa	jaika'a
jekí	jè kii	jɛkiu
jeku <u>u</u>	jè käu	jɛakou
je'le	je' u'lié	jɛa'li
jélú	jè aleü	jɛalü
je'ma	jè a'mä	jɛa'ma
jema'	jè u'mä'	jɛam'a
jëmí	jè am'	jɛamia'
jǐkō	jäi akäü	jɛi'kan
jǐ malí	jäi jö léi	jei'li
jǐ'ma	jëi a'mä	jǐ'ma

tsa kö wɨ	jĩ	ja jui jmtɕe
kajötä	ajäü jötä	kajötä
jöta	jō matá	jäta
jöte	ujō tie	jɨtɨ
jöto	jō sitō	jöto
jóka'	jo' maká	jaiká'
jokĩ	ujō kēi	jɨki
jolá	jō la	jailá
jölí	—	julē
jo'ma	jō a'ma	jaɨ'ma
ju'te'	—	jutia'
juu tɨ	—	juu tä
juɨ tɨ	—	juti
taja'	mtojō	tajo'
tajɨ	tijaɨi	tijai
tájú	—	tájú
tejá'	téja'	teija'
teji	té ajéi	teijiu
tɨjō	tajäü	tɨjō
taki	tá kiē	takiɨ
talä	jötä la	talä
tä mí'	jō tä pēi	tämē
kaa te ja'	Akāa té ja'	kaa tei ja'
Kaa toja'	Akāa to ja'	Kaa to ja'
ku'u taja'	kéu mtojō	keɨ' tɨjō
ku'u toká'	kéu utó ká	keɨ' tɨ ká

Oriente a los adultos que observen estas palabras y las de la página anterior, y traten de leerlas para que conozcan cómo se dice en otros lugares. Pídeles que señalen cuáles palabras corresponden a su variante.

LECCION 5

ll

ll

la

lu

lä

la'

laa

lää

Oriente a los adultos para que completen cada renglón con palabras que se formen con la letra "l" y los diferentes tipos de vocales. Ayude al adulto a escribir los tonos correctamente cuando sea necesario.

LECCION 5

Pida al grupo que observen y digan los objetos que hay en el lugar donde están estudiando. Después pídeles que en unos papeles escriban el nombre de los objetos que dijeron y los peguen en ellos. Al terminar, invíteelos a copiar “los letreros” en esta página.
Regresen a la paág. 61 del libro.

Invite a los adultos a seguir practicando las preguntas y respuestas. Pídale que escriban 5 veces en esta hoja las mismas preguntas del ejercicio de la página 61. Después pida que un adulto señale a otro, alguno de los objetos a los que pusieron letreros, para que respondan por escrito lo que es y como es.

1

6

2

7

3

8

4

9

5

10

Enseñe a los adultos a escribir los números y orientelos para que dibujen en los recuadros algo que represente la cantidad que los números indican.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

1 _ 3 _ 5 _ 7 _ 9 _

_ 2 _ 4 _ 6 _ 8 _ 10

1 _ _ _ 5 _ _ _ _

1 _ _ _ _ _ _ _ 10

Pida al adulto que practique la escritura de los números de 1 al 10. Regresen a la pág. 63 del libro.

c c c c c c

o o o o o o

c c c c c c

o o o o o o

o o o o o o

o o o o o o

S S S S S S

S S S S

Pida a los adultos que practiquen los trazos para hacer la "s" y ejerciten la escritura.

Si

Si'

Sï

Sii

Si'i

Sïï

Pida a los adultos que completen cada renglón escribiendo la "S" y todas las vocales que hacen falta. Después pídeles que las lean y digan cuales tienen significado como palabras. Estas palabras las deberán de escribir en la parte de abajo de esta hoja.
Regresen a la pág. 65 del libro.

Lined writing area with 20 horizontal lines.

Pida a los adultos que formen un enunciado con las palabras que escribieron en la pág. 61 y regresen a la pág. 69 del libro.

LECCION 6

Oriente a los adultos para que escriban qué hacen las autoridades actuales.

n

||||

~~~~~

n n n

na ne ni no nu ne nt

Invite a los adultos a escribir palabras utilizando la "n" y las vocales.

Escriba en el pizarrón 6 palabras con "n" y las diferentes letras que los adultos han aprendido, después pide que cada adulto pase al pizarrón a escribir 3 palabras. Cuando todos hayan pasado pideles que copien en esta página lo que escribieron. Regresen a la página 95 del libro.

Lined writing area with 20 horizontal lines.

Invite a los adultos a escribir otros enunciados utilizando las palabras que escribieron al lado izquierdo del ejercicio de la pág. 76 del libro. Regresen a la página 77 del libro.

Pida al adulto que copie del pizarrón los enunciados que el grupo formó utilizando la palabra "na".

Pida a cada adulto que escriba en un pedazo de papel una palabra que lleve la letra en estudio (ts o ds según su variante) y que sea diferente a las del libro. Pide que cada quien entregue su papel a un compañero para que pasen a escribir al pizarrón la palabra que les tocó, al terminar invítalos a copiar lo escrito en esta página.  
Regresen a la pág. 78 del libro.

Pida a los adultos que escriban el nombre con que llaman a la gente de otros pueblos, como Usiieños, etc.

Blank handwriting practice lines (20 horizontal lines).

Invite a los adultos a escribir el dictado de 15 palabras que les hará, utilizando las letras que aprendieron en esta lección. Regresen a la pág. 79 del libro.



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

11 \_\_\_ 13 \_\_\_ 15 \_\_\_ 17 \_\_\_ 19 \_\_\_

\_\_\_ 12 \_\_\_ 14 \_\_\_ 16 \_\_\_ 18 \_\_\_ 20

11 \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ 15 \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ 20

11 \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ 20

Pida a los adultos que practiquen la escritura de los números del 10 al 20.  
Y jueguen con la "memoria" que viene en la página 33 de su instructivo.

# LECCION 7

Handwriting practice area consisting of 20 horizontal lines. Each line is composed of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line.

Pida al adulto que escriba enunciados utilizando las palabras de la página 87 del libro y los números que ha aprendido. Regresen a la página 89 del libro.



Pida al grupo que digan y escriban en el pizarrón el nombre de los objetos, animales o personas que estén en el lugar de reunión y que lleven la letra "ñ". Al terminar pídales que copien la lista en esta página. Regresen a la pág. 91 del libro.











| tsa Kö wř | jř         | jajui jmie |
|-----------|------------|------------|
| ñité      | uñĩ tie    | ñitř       |
| ñj        |            | ñee        |
| ñitó      | ukiñĩ      |            |
| ñĩĩ       | añéi       | ñĩĩ        |
| kuoñĩ'    | ñijëu      | kuñĩ       |
| kuñä      | kuñé kiä   | kuñee      |
| iñĩ'      | añéi ñĩ    | niuñĩ'     |
| ñĩ        | añĩ        | ñĩ'        |
| ñĩtu'     | ñitäu      | ñitë'      |
| ñĩpala    | añĩ kúo    | ñichioó    |
| suñia     | asia ñii   |            |
| achá      |            | sadyĩi     |
| añĩĩ      | ñéi        | kañe       |
| ñichá     | añĩ tyĩ    | ñĩdyř      |
| micha'    | mchä       | mř dyie    |
| echiøa    | tyei       | dyië'      |
| jaiñĩ     | aéiñi      | iñë'       |
| ñi        | uñĩ        | ñii        |
| ja'ñi     | a'ñi       |            |
| timiñĩ    |            |            |
| köñi      | kö ñi      | křñi       |
| tsa tañi  | chie tiñéi | dsa ti ñé  |
| ñitř      | ñitař      | ñi'tói     |
| mañĩ'     | amañĩ'     |            |
| ñijä      | añijä      | ñichijü    |
| ñiú       | jöñĩ       | mřñi       |
| miñĩ'     | añéi       |            |
| ñajø      |            | ñajře      |
| ñasř      |            | ñatsái     |

| tsa kö wɨ | ji'        | jajui jmile |
|-----------|------------|-------------|
| ñaku'     |            | ñakí'       |
| ñailá     |            | ñijalá      |
| ñajii     |            | ñimajéi     |
| sañia     | sañii      | sañi        |
| ñiä       | 'ñiä       |             |
| ñii       | 'ñi        | ñiu         |
| tñañi     | áñi        | dsaño       |
| siñi      | uñi        | ñi          |
| eñi'      | ñi'        | iñi'i       |
| señino    | áñinau     | ñenö'       |
| ña        |            | ñii         |
| chia      | matyi      | dyi         |
| michij    | matyi      | ñadyie      |
| ñakä      |            | ñakä        |
| ñachá     |            | ñadyie      |
| chaló     |            | dyieló'     |
| chi       | utyi       | kadyel'     |
| che       | tya        | dyie        |
| cha       | tyie       | dyé'        |
| chē       | tyie       |             |
| chee      | tyie       | dyei        |
| tinachē'  | asiyie chē | chē'        |
| chi       | tyei       | dyi         |
| chī       | tyi        | dyii        |
| éichi     | ei tyi     | eidyī       |
| chañi     |            | dyi'ei      |
| chani     |            | dynē        |
| chalo'    | köityá     |             |

Oriente a los adultos que observen estas palabras y las de las páginas anteriores y traten de pronunciarlas, decir las para que conozcan como se dice en otros lugares. Pídeles que señalen cuáles palabras corresponden a su variante y las comparen con las que escribieron en la página 100 del libro.



Pida a los adultos que copien las palabras con "jm" escritas en la pág. 90. Después invítelos a escribir el nombre de los diferentes tipos de caldo que comen. Regresen a la pág. 104 del libro.







Lined writing area with 20 horizontal lines for student response.

Pida al adulto que forme y escriba otros enunciados utilizando las palabras "yo, tu, ellos, etc" y los números que han aprendido, por ejemplo, yo tengo treinta y cinco años, uds. tienen 4 hijos, etc. Continúen en la pág. 109 del libro.



| tsa kö wĩ          | ji'               | ja jui jmtie     |
|--------------------|-------------------|------------------|
| ejma               | jmä               | ijmä             |
| jmi                | ajm'              | jme              |
| jmo                |                   | jmo              |
| jm̄                | ujm̄              | jmī             |
| jmt                | jm'               | jmäi             |
| jmt'               | jm̄               | jmii             |
| ejmo'              |                   | ijmo'            |
| jm̄ ma'            | ujm̄ amä'         | jm̄ma'           |
| jmitä              | ujm̄ ta'          | jmitä            |
| jm̄ñi'             | jm̄ñi'            | jm̄ñi'           |
| tsa kia jmo ku jna | sia ukau jüo jnia | jadsa jmokou jne |
| jmokt              |                   | jmo k t          |
| jm̄ko              | ujm̄kó            | jm̄kt            |
| jm̄jmo             |                   | jm̄jmo           |
| jm̄te              | ujmtie'           | jm̄tī           |
| jm̄ti              |                   | jm̄titi          |
| jnaji              |                   | jnaji            |
| jna                | jnia              | jnë              |
| jnat̄              | jnia tee          | jnetia           |

Oriente a los adultos que observen estas palabras y traten de leerlas para que conozcan como se dice en otros lugares. Pídales que señalen cuales palabras corresponden a su variante.



Lined writing area with 22 horizontal lines.

Pida a los adultos que copien las palabras escritas en la pág. 114 y escriban otras 10 más. Continúen en la página 115 del libro.



|    |    |    |   |   |   |   |   |   |     |
|----|----|----|---|---|---|---|---|---|-----|
| 1  | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10  |
| 11 | 12 | 13 |   |   |   |   |   |   | 20  |
| 21 | 22 |    |   |   |   |   |   |   | 30  |
| 31 |    |    |   |   |   |   |   |   | 40  |
| 41 |    |    |   |   |   |   |   |   | 50  |
| 51 |    |    |   |   |   |   |   |   | 60  |
| 61 |    |    |   |   |   |   |   |   | 70  |
| 77 |    |    |   |   |   |   |   |   | 80  |
| 81 |    |    |   |   |   |   |   |   | 90  |
| 91 |    |    |   |   |   |   |   |   | 100 |

Oriente a los adultos para que practiquen la escritura de los números del 1 al 100. Regresen a la página 116.







| tsa kö wĩ | Jĩ'                  | ajuia jmĩie |
|-----------|----------------------|-------------|
| xano      |                      | china       |
| axa       | ásia                 | achi        |
| xakuoa    |                      | chigou      |
| míxa      |                      | chĩ         |
| maxá      |                      | mächää'     |
| xa        | usia                 | chĩ'        |
| Jöxa      | aasia                | jáchĩi      |
| xá'       | siä                  | chië        |
| maxaa     |                      | mächie      |
| xato      |                      |             |
| axajo     | <u>sia ujó sia</u>   | achijet     |
| axa kuu   | <u>sia akau sia</u>  | achikou     |
| axamo'ó   | <u>sia maó sia</u>   |             |
| axa tó    | <u>sia utó siä</u>   | achitĩ      |
| axú loo   | <u>sia aló siä</u>   |             |
| axajmĩ    | <u>sia ujm sia</u>   |             |
| axätsĩ    | <u>siö atsái siä</u> |             |
| axäjuä    | <u>siö ajuä siä</u>  |             |
|           | wó'                  | wá'         |
|           | wó'ó                 | wá'         |
|           | wĩ'                  | wĩ'         |
|           | wĩ                   | wii         |
|           | wĩ'                  | wĩ'         |
|           | jowĩ                 | wäi         |
|           | ewa'                 |             |
|           | chiwi                | chiwé       |
|           | ewi                  | wai         |

Oriente a los adultos que observen estas palabras y trate de leerlas para que conozcan cómo se dice en otros lugares. Pídeles que señalen cuáles palabras corresponden a su variante.

# LECCION 10

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Invite a cada adulto a escribir, en un papel, un saludo a otro compañero, pídeles que lo intercambien, lo lean y copien en esta página. Después abran el libro en la página 127 para que inicie la lección 10.

Blank writing lines for student response.

Pida a los adultos que copien las palabras con “r” escritas en la página 128 y escriban otras 10 palabras más con esta letra y formen un enunciado con cada una. Regresen a la página 129 del libro.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Escriba en el pizarrón diferentes enunciados en los que pregunte ¿a qué hora realiza ciertas actividades?, para que practiquen la escritura de las horas, por ejemplo: ¿a que hora come?, etc. El deberá contestar escribiendo lo que corresponda en esta pág. Regresen a la pág. 130 del libro.







Lined writing area consisting of approximately 25 horizontal lines.

Invite al adulto a copiar lo que el grupo respondió a las preguntas de la página 133. Regresen a la página 134 del libro.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Pida al adulto que escriba un r3cado en el que le pida a un compa1ero de estudio la receta para preparar algo. Cuando lo haya escrito p3dale que lo entregue a su destinatario. Regresen a la p3gina 139 del libro.

| tsa Kō wā | jí'         | jajui jmiie         |
|-----------|-------------|---------------------|
| nji+      | jí'         | ngia                |
| ríngi+    | ngéi'       | ngí                 |
| tsingá    | unge+       | dsuinga             |
| tsangá    | átsai ngö   | dsanga              |
| tsanga'   | chie ngö    | dsango              |
| tsaringi+ | mängö       | dsanguí'            |
| kangö     | chie ange+  | kango               |
| tsongo a  | angö        | dsango              |
| tsongo'o  | angöi       | ngodsa              |
| juíngo    | angöö       | nga'                |
| ngá       | ungeü       | nga                 |
| eré       | angä        | re'                 |
| ero       | ré          | ri                  |
| moro      | uru         | more                |
| eroa      | maro        | ran                 |
| arojni    | raü         | saranjne            |
| rojná     | araü jéi    | roujna+ /dsaroujna+ |
| tsaríkiá  | areü jnia   | dsarikia            |
| eréi+     | chie ra kiä | irilia              |
| riló      | relei+      | riló                |
| je'rá     | reló        | jeré'               |
| tsará     | chie ré     | dsare               |
| marö'ö    | maraü       | maran               |
| tsaríjö   | chie ra jaü | dsaríjo             |
| Rö        | rajlei+     | jirö                |
| eríjli    |             | iríla+              |

Pida a los adultos que observen estas palabras y las de la página anterior y traten de leerlas, para que conozcan como se dice en otros lugares. Pídales que señalen cuales palabras corresponden a su variante.

# LECCION 11

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Pida al adulto que copie el recado de saludo que hizo otra persona del grupo.  
Oriente al adulto para que escriba la fecha del día. Continúen en la página 141 del libro.





Blank lined writing area with 20 horizontal lines.

Pida al adulto que escriba enunciados utilizando la lista de palabras escritas en la página 144. Cada enunciado debe llevar una palabra con saltillo antes y una sin saltillo. Continúen en la página 145 del libro.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Pida al adulto que escriba las enfermedades que le han dado a los miembros de su familia. Continúen practicando en la página 146 del libro.

Pida a los adultos que escriban los pasos para preparar los remedios que escribieron en la página 146. Continúen en la página 147 del libro.



Blank lined writing area for copying the message.

Pida que cada adulto le escriba a otro un recado diciendo como se prepara algún remedio. Los adultos deberán leer y copiar el recado en esta página. Continúen en la página 151.

| tsa Kō wā | jī''  | jajui jmtje |
|-----------|-------|-------------|
| 'n̄       | 'nei  | 'nie        |
| 'l̄       |       | 'l̄'        |
| 'na'      | 'na'  | 'nä         |
| 'mä       | 'mä   | 'mä         |
| 'm̄       | 'm    | 'moi        |
| 'n̄       | 'nai  | 'näi        |
| 'm̄       | 'm̄m  | 'm̄         |
| 'm̄       |       | 'm̄         |
| 'mi'      | 'm̄i  |             |
| 'mii      | 'm̄   | 'mi'i       |
| 'ni       | 'n̄ei | 'n̄i        |
| 'no       | 'n̄o  | 'n̄'        |
| 'la       |       | 'l̄'        |
| 'l̄       | 'la   | 'l̄i        |
| 'li       | 'l̄i  | 'li'        |
| 'l̄'      | 'l̄'  | 'lia        |
| 'm̄       |       | 'm̄         |
| 'n̄'      | 'nia  | 'nie        |
| 'na       | 'nia  | 'nie        |

Oriente a los adultos para que lean las palabras que corresponden a su variante y las copien con las otras para que aprendan cómo se dice.

# Lección 12

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Pida a los adultos que copien el recado que ud. les envié y continuen practicando en la pág. 153 del libro.







Invíte a los adultos a escribir los 10 enunciados que les dictarás. Usando las letras "y" y "b". Regresen a practicar en la página 160 del libro.

Pida al adulto que escriba una carta dirigida a un pariente que viva lejos y en la que le comunique que ya sabe leer y escribir. Continuen en la página 164 del libro.

| tsa kǒ wǎ | jǐ'   | jajui jmjie |
|-----------|-------|-------------|
| ye        | yié   |             |
| yii       | 'yí   | 'yí         |
| chiyi     | yéi   | yiei        |
| jmiyá     | jmyíe | jmiyie      |
| jmiyé     | jmyie | jmiyě'      |
| styi      | ayéi  | styii       |
| kufisj    |       | yiütsoi     |
| yii       | mayí  |             |
| yee       | yie   | yio         |
| yá        | Ayá   |             |
| nayí      | uyéi  |             |
| siyí      | siyèi |             |
| eyi       | yèi   |             |
| yíts      | yèi   |             |
| moyi      | mayí  |             |
| yee       | ayie  |             |

Oriente a los adultos para que observen estas palabras y traten de leerlas para que conozcan como se dice en otros lugares. Pídeles que señalen cuales palabras corresponden a su variante.





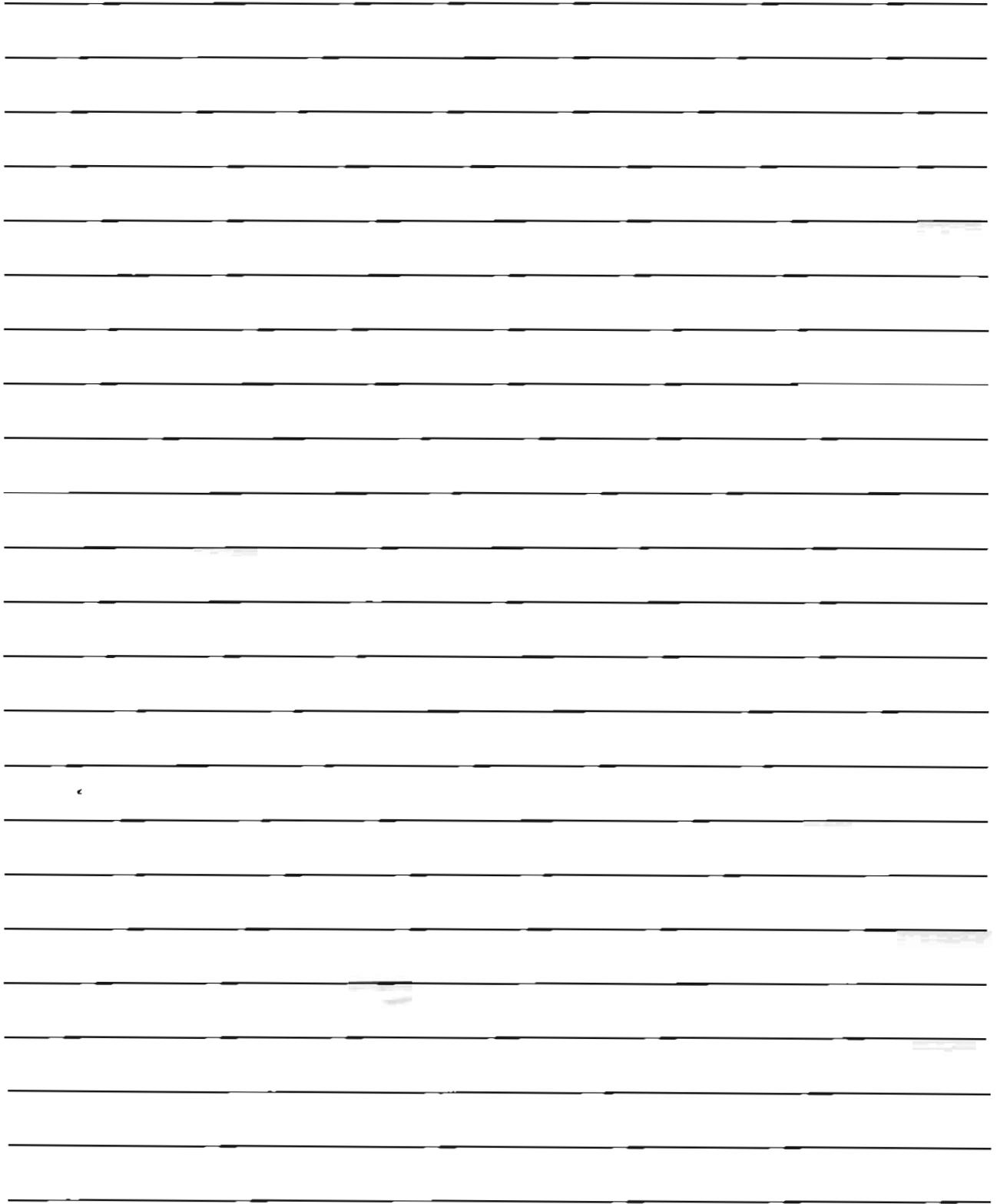


Blank writing area with horizontal lines.

Pídales que escriban los enunciados de la página 193 y los traduzcan al Chinanteco. Regresen a la página 194.

Blank lined writing area consisting of 25 horizontal lines.

Pida a los adultos que escriban los 10 enunciados que les dictará utilizando las palabras el, la, los y las.

A series of horizontal lines for writing notes, arranged in a regular pattern across the page.







Chinanteco. Variante Ojitlán. Módulo. MIBES 1  
*Cuaderno de ejercicios*  
se terminó de imprimir  
en el mes de octubre del 2009,  
en los talleres de  
Impresora y Encuadernadora Progreso, S. A. de C. V.  
Calz. San Lorenzo 244; 09830 México, D. F.  
El tiraje consta de 5,600 ejemplares.



Elí kuoa  
DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Chinanteco tsa jujmí stii jumi